

40 3 9 Atumsha "Ilikia Apra 40:3:9 Nemyslete si, že můžete říkat: 'Náš otec je Abraham!' Pravím vám, že Buh mu
40 3 10 Numi ajaktinia aints 40:3:10 Sekera už je na koreni stromu; a každý strom, který nenese dobré ovoce, bu
40 3 11 Wikia aya entsajain 40:3:11 Já vás krtím vodou k pokání; ale ten, který přichází za mnou, je silnější než je
40 3 12 Aruusa nerejai T?rui 40:3:12 Lopata je v jeho ruce; a procistí svuj mlat, svou pšenici shromáždí do sýpky,
40 3 13 Â Nuyß Jesus Karir 40:3:13 Tu přišel Ježíš z Galileje k Jordánu za Janem, aby se dal od neho pokrtít.
40 3 14 Juansha emka naki 40:3:14 Ale on mu bránil a říkal: "Já bych mel být pokrten od tebe, a ty jdeš ke mne?"
40 3 15 Tura Jesus Týmiayi 40:3:15 Ježíš mu odpovedel: "Pripust to nyní; nebot tak je treba, abychom naplnili vš
40 3 16 Tura Jesus imiani e 40:3:16 Když byl Ježíš pokrten, hned vystoupil z vody, a hle, otevrela se nebesa a sp
40 3 17 T?ramtai nayaimpini 40:3:17 A z nebe promluvil hlas: "Toto je muj milovaný Syn, jehož jsem si vyvolil."
40 4 1 Â Nu T?runamtai Yu 40:4:1 Tehdy byl Ježíš Duchem vyveden na poušt, aby byl pokoušen od dábla.
40 4 2 Nui kuarenta (40) ts 40:4:2 Postil se čtyřicet dní a čtyřicet nocí, až nakonec vyhladovel.
40 4 3 Nui uunt iwianch Je 40:4:3 Tu pristoupil pokušitel a rekl mu: "Jsi-li Syn Boží, rekní, at z techto kamenu jsc
40 4 4 Tutai Jesus Týmiay 40:4:4 On však odpovedel: "Je psáno: 'Ne jenom chlebem bude clovek živ, ale každý
40 4 5 Tutai uunt iwianch J 40:4:5 Tu ho vezme dábel do svatého mesta, postaví ho na vrcholek chrámu
40 4 6 Týmiayi "Nekas Yu 40:4:6 a rekne mu: "Jsi-li Syn Boží, vrhni se dolu; vždýt je psáno: 'Svým andelum dá
40 4 7 Tutai Jesus Týmiay 40:4:7 Ježíš mu pravil: "Je také psáno: 'Nebudeš pokoušet Hospodina, Boha svého."
40 4 8 Ataksha uunt iwianc 40:4:8 Pak ho dábel vezme na velmi vysokou horu, ukáže mu všechna království sve
40 4 9 Tura Týmiayi "Wini 40:4:9 a rekne mu: "Toto všechno ti dám, padneš-li prede mnou a budeš se mi klane:
40 4 10 Tutai Jesus Týmiay 40:4:10 Tu mu Ježíš odpoví: "Jdi z cesty, satane; nebot je psáno: 'Hospodinu, Bohu :
40 4 11 Tutai uunt iwianch J 40:4:11 V té chvíli ho dábel opustil, a hle, andelé pristoupili a obsluhovali ho.
40 4 12 Â Juan sepunam er 40:4:12 Když Ježíš uslyšel, že Jan je uveznen, odebral se do Galileje.
40 4 13 Tura NasarÚt pÚpr 40:4:13 Opustil Nazaret a usadil se v Kafarnaum pri mori, v území Zabulón a Neftalín
40 4 14 Jesus nuna T?ramt 40:4:14 aby se splnilo, co je receno ústy proroka Izaiáše:
40 4 15 Sapur?nsha NiptarÝ 40:4:15 'Zeme Zabulón a Neftalím, smerem k mori, za Jordánem, Galilea pohanu -
40 4 16 Nu aents kiritniunan 40:4:16 lid bydlící v temnotách uvidí veliké svetlo; svetlo vzejde tem, kdo sedeli v kraj
40 4 17 Nuyß Jesus Útserul 40:4:17 Od té chvíle zacal Ježíš kázat: "Cinte pokání, nebot se priblížilo království ne
40 4 18 Â Jesus KarirÚa an 40:4:18 Když procházel podél Galilejského more, uvidel dva bratry, Šimona, zvaného
40 4 19 Nuna Jesus Wßinki 40:4:19 Rekl jim: "Pojdte za mnou a uciním z vás rybáre lidí."
40 4 20 Tutai ni nekarin ikiul 40:4:20 Oni hned zanechali síte a šli za ním.
40 4 21 Nuyß ishichik wÚsa 40:4:21 O neco dále uvidel jiné dva bratry, Jakuba Zebedeova a jeho bratra Jana, jak
40 4 22 nu chichamaik kanu 40:4:22 Ihned opustili lod i svého otce a šli za ním.
40 4 23 Â AshÝ KarirÚa nur 40:4:23 Ježíš chodil po celé Galileji, ucil v jejich synagógách, kázal evangelium králo
40 4 24 AshÝ Siria nunkana 40:4:24 Povest o nem se roznesla po celé Sýrii; prinášeli k nemu všechny nemocné,
40 4 25 Tura UntsurÝ shuar 40:4:25 A velké zástupy z Galileje, Desítimestí, z Jeruzaléma, Judska i ze Zajordání I
40 5 1 Â Jesus UntsurÝ sh 40:5:1 Když spatril zástupy, vystoupil na horu; a když se posadil, pristoupili k nemu je
40 5 2 Nuyß Jesus J?his ur 40:5:2 Tu otevrel ústa a ucil je:
40 5 3 Â `Ame wakanim at 40:5:3 "Blaze chudým v duchu, nebot jejich je království nebeské.
40 5 4 K?htuts pujarum nu 40:5:4 Blaze tem, kdo plácou, nebot oni budou potešeni.
40 5 5 PÚejchach Enentßii 40:5:5 Blaze tichým, nebot oni dostanou zemi za deditví.
40 5 6 Eseer wekasataj tus 40:5:6 Blaze tem, kdo hladovejí a žizní po spravdnosti, nebot oni budou nasyceni.
40 5 7 Waitnenkratniutirar 40:5:7 Blaze milosrdným, nebot oni dojdou milosrdenství.
40 5 8 PÚnker Enentßimni 40:5:8 Blaze tem, kdo mají cisté srdce, nebot oni uzrú Boha.
40 5 9 Chicham iwiarin ßru 40:5:9 Blaze tem, kdo pusobí pokoj, nebot oni budou nazváni syny Božími.
40 5 10 PÚnker T?rakrumin 40:5:10 Blaze tem, kdo jsou pronásledováni pro spravdnost, nebot jejich je královst
40 5 11 WÝi shuar asakrum 40:5:11 Blaze vám, když vás budou tupit a pronásledovat a lživě mluvit proti vám vše
40 5 12 N?nisan yaunchu Y? 40:5:12 Radujte se a jásejte, protože máte hojnou odmenu v nebesích; stejne pronás
40 5 13 Â `ßtumka ju nunka 40:5:13 Vy jste sul zeme; jestliže však sul pozbude chuti, cím bude osolena? K nicerr
40 5 14 `ßtumka ju nunkana 40:5:14 Vy jste svetlo sveta. Nemůže zustat skryto mesto ležící na hore.
40 5 15 N?nisan shiripik eke 40:5:15 A když rozsvítí lampu, nestaví ji pod nádobu, ale na svícen; a svítí všem v do
40 5 16 N?nisan atumsha Yi 40:5:16 Tak at svítí vaše svetlo pred lidmi, aby videli vaše dobré skutky a vzdali slávu
40 5 17 Â `Muisais akupkar 40:5:17 Nedomnívejte se, že jsem přišel zrušit Zákon nebo Proroky; nepřišel jsem zr
40 5 18 Nekasan Tßjarne. 40:5:18 Amen, pravím vám: Dokud nepomine nebe a zeme, nepomine jediné písmen
40 5 19 Nu asamtai shuar cl 40:5:19 Kdo by tedy zrušil jediné z techto nejmenších prikázání a tak ucil lidi, bude v
40 5 20 Tuma asamtai Yus 40:5:20 Nebot vám pravím: Nebude-li vaše spravdnost o mnoho presahovat sprave
40 5 21 Â `Yaunchu tiniu arr 40:5:21 Slyšeli jste, že bylo receno otcum: 'Nezabiješ! Kdo by zabil, bude vydán souc
40 5 22 Tura Wisha Tßjarm 40:5:22 Já však vám pravím, že již ten, kdo se hnevá na svého bratra, bude vydán sc

40 5 23 `Tuma asamtai Yus 40:5:23 Prinášíš-li tedy svůj dar na oltár a tam se rozpomeneš, že tvuj bratr má něco
40 5 24 suamu nui ikiuakum 40:5:24 nech svůj dar před oltářem a jdi se nejprve smířit se svým bratrem; potom te
40 5 25 `Shuar uuntnum Jʔ: 40:5:25 Dohodni se se svým protivníkem včas, dokud jsi s ním na cestě k soudu, aby
40 5 26 Tura nekas tajai, nu 40:5:26 Amen, pravím ti, že odtud nevyjdeš, dokud nezaplatíš do posledního haléře.
40 5 27 Â `Yaunchu tiniu arr 40:5:27 Slyšeli jste, že bylo receno: 'Nezcizoložíš.'
40 5 28 Tura Wisha Tʔjarm 40:5:28 Já však vám pravím, že každý, kdo hledí na ženu chtive, již s ní zcizoložil ve
40 5 29 `Tuma asamtai ame 40:5:29 Jestliže te svádí tvé pravé oko, vyrví je a odhod pryč, neboť je pro tebe lépe,
40 5 30 Ame ewejmeshu un 40:5:30 A jestliže te svádí tvá pravá ruka, utni ji a odhod pryč, neboť je pro tebe lépe,
40 5 31 `Nʔhisan yaunchu ti 40:5:31 Také bylo receno: 'Kdo propustí svou manželku, at jí dá rozlukový lístek!'
40 5 32 Tura Wisha Tʔjarm 40:5:32 Já však vám pravím, že každý, kdo propouští svou manželku, mimo případ si
40 5 33 Â `Nʔhisan yaunchu 40:5:33 Dále jste slyšeli, že bylo receno otcum: 'Nebudeš přísahat krive, ale splníš H
40 5 34 40:5:34 Já však vám pravím, abyste nepřísahali vůbec; ani při nebi, protože nebe je t
40 5 35 40:5:35 ani při zemi, protože zeme je podnož jeho nohou; ani při Jeruzalému, protože
40 5 36 40:5:36 ani při své hlavě nepřisahej, protože nemůžeš způsobit, aby ti jediný vlas zbe
40 5 37 Tura Wisha Tʔjarm 40:5:37 Vaše slovo bud 'ano, ano - ne, ne'; co je nad to, je ze zlého.
40 5 38 Â `Yaunchu tiniu arr 40:5:38 Slyšeli jste, že bylo receno: 'Oko za oko a zub za zub.'
40 5 39 Tura Wisha Tʔjarm 40:5:39 Já však vám pravím, abyste se zlým nejednali jako on s vámi; ale kdo te uho
40 5 40 Tura pushirmin juru 40:5:40 a tomu, kdo by se s tebou chtel soudit o košili, nech i svůj plášť.
40 5 41 Tura Kʔbarkanča cl 40:5:41 Kdo te donutí k službě na jednu míli, jdi s ním dve.
40 5 42 Seatmana nu susat 40:5:42 Kdo te prosí, tomu dej, a kdo si chce od tebe vypůjčit, od toho se neodvracej
40 5 43 Â `Nʔhisan tiniu arm 40:5:43 Slyšeli jste, že bylo receno: 'Milovati budeš bližního svého a nenávidet nepřít
40 5 44 Tura Wisha Tʔjarm 40:5:44 Já však vám pravím: Milujte své nepřátele a modlete se za ty, kdo vás proná
40 5 45 Atumsha nu Tʔakru 40:5:45 abyste byli syny nebeského Otce; protože on dává svému slunci svítit na zlé
40 5 46 Aya atumin anenma 40:5:46 Budete-li milovat ty, kdo milují vás, jaká vás čeká odmena? Což i celníci neci
40 5 47 Aya ame yatsumek 40:5:47 A jestliže zdravíte jenom své bratry, co činíte zvláštního? Což i pohané necin
40 5 48 Nu asamtai AtumŸ 40:5:48 Budte tedy dokonalí, jako je dokonalý váš nebeský Otec.
40 6 1 Â `AshŸ iimiainiain : 40:6:1 Varujte se konat skutky spravedlnosti před lidmi, jim na odív; jinak nemáte odr
40 6 2 Nu asamtai shuar a 40:6:2 Když prokazuješ dobrodiní, nechťež budit pozornost, jako ciní pokrytci v synag
40 6 3 Antsu ʔtumka atsur 40:6:3 Když ty prokazuješ dobrodiní, at neví tvá levice, co ciní pravice,
40 6 4 Uukam Tʔakminkia 40:6:4 aby tvé dobrodiní zustalo skryto, a tvuj Otec, který vidí, co je skryto, ti odplatí.
40 6 5 Â `Atumsha Yus ʔu 40:6:5 A když se modlíte, nebudte jako pokrytci: ti se s oblibou modlí v synagógách a
40 6 6 Tura ame Yus ʔujea 40:6:6 Když ty se modlíš, vejdi do svého pokojíku, zavři za sebou dveře a modli se k
40 6 7 `Yus ʔujeakmesha l 40:6:7 Při modlitbě pak nemluvte naprázdno jako pohané; oni si myslí, že budou vysl
40 6 8 Nijjai mŸtek ajasair 40:6:8 Nebudte jako oni; vždyť váš Otec ví, co potřebujete, dříve než ho prosíte.
40 6 9 Â Nu asamtai Yus ʔ 40:6:9 Vy se modlete takto: Otce náš, jenž jsi v nebesích, bud posvěceno tvé jméno.
40 6 10 AshŸ aentsnum am 40:6:10 Pjijď tvé království. Stan se tvá vůle jako v nebi, tak i na zemi.
40 6 11 Aparu, ii yurumkari , 40:6:11 Náš denní chléb dej nám dnes.
40 6 12 Tura winia masru 40:6:12 A odpust nám naše viny, jako i my jsme odpustili tem, kdo se provinili proti n
40 6 13 Tunʔa wakeruktin t 40:6:13 A nevydej nás v pokušení, ale vysvobod nás od zlého.
40 6 14 `Amesha ChŸkich s 40:6:14 Neboť jestliže odpustíte lidem jejich přestoupení, i vám odpustí váš nebeský
40 6 15 Tura ChŸkich tsank 40:6:15 jestliže však neodpustíte lidem, ani váš Otec vám neodpustí vaše přestouper
40 6 16 Â `Ijarmarum Yus ʔ 40:6:16 A když se postíte, netvarte se utrápene jako pokrytci; ti zanedbávají svůj vzhl
40 6 17 Antsu ʔmeka ijarm: 40:6:17 Když ty se postíš, potri svou hlavu olejem a tvár svou umyj,
40 6 18 Shuar ijarmaiti tu E 40:6:18 abys neukazoval lidem, že se postíš, ale svému Otci, který zustává skryt; a t
40 6 19 Â 40:6:19 Neukládejte si poklady na zemi, kde je nicí mol a rez a kde je zlodeji vykopáv
40 6 20 `Ju nunkanmaya ku 40:6:20 Ukládejte si poklady v nebi, kde je nenicí mol ani rez a kde je zlodeji nevykop
40 6 21 KuŸtrum ana nui Er 40:6:21 Neboť kde je tvuj poklad, tam bude i tvé srdce.
40 6 22 `Ame JŸmijiai Tsʔa 40:6:22 Svetlem tela je oko. Je-li tedy tvé oko čistě, celé tvé telo bude mít svetlo.
40 6 23 Antsu ame jimi yaja 40:6:23 Je-li však tvé oko špatně, celé tvé telo bude ve tme. Jestliže i svetlo v tobe je
40 6 24 `Shuar Jimiarʔ uunt 40:6:24 Nikdo nemůže sloužit dvema pánum. Neboť jednoho bude nenávidet a druhé
40 6 25 Â `Tuma asamtai TI 40:6:25 Proto vám pravím: Nemejte starost o svůj život, co budete jíst, ani o telo, co t
40 6 26 Chinkisha Enentʔir 40:6:26 Pohledte na nebeské ptačtvo: neseje, nežne, nesklízí do stodol, a prece je v
40 6 27 Nu arantča ti Enen 40:6:27 Kdo z vás muže o jedinou píď prodloužit svůj život, bude-li se znepokojoovat?
40 6 28 `Nuikia + urukamtai 40:6:28 A o odev proč si deláte starosti? Podívejte se na polní lillie, jak rostou: neprac
40 6 29 ti ShŸirmach ainiaw 40:6:29 a pravím vám, že ani Šalomoun v celé své nádhře nebyl tak oden jako jedn
40 6 30 lis, nupa Yamʔi tsal 40:6:30 Jestliže tedy Buh tak obléká polní trávu, která tu dnes je a zítra bude hozena